ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Δεκεμβρίου 1996

με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση από το Ηνωμένο Βασίλειο ενισχύσεων στη βιομηχανία άνθρακα

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/376/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1],

την απόφαση 96/514/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 20ής Μαρτίου 1996, με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση από το Ηνωμένο Βασίλειο ενισχύσεων στη βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα [2],

Εκτιμώντας ότι:

I

Με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 1996, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε στην Επιτροπή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, την ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει στη βιομηχανία άνθρακα κατά το οικονομικό έτος 1997/98, καθώς και την περαιτέρω χρηματοδοτική ενίσχυση προς την ανωτέρω βιομηχανία κατά το οικονομικό έτος 1996/97, πέραν εκείνης που ενέκρινε με την απόφαση 96/514/ΕΚΑΧ.

Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή καλείται να αποφανθεί για τα ακόλουθα χρηματοδοτικά μέτρα που της γνωστοποιήθηκαν, για το οικονομικό έτος 1997/98:

— ενίσχυση ύψους 23 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για έκτακτες παροχές του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, οι οποίες κατέστησαν αναγκαίες συνεπεία των αναδιαρθρώσεων,

— ενίσχυση ύψους 55 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη συνεισφορών στα ταμεία συντάξεων,

— ενίσχυση ύψους 93 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δικαιωμάτων δωρεάν χορήγησης άνθρακα, απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις καταβολή μετρητών προς εργαζόμενους της British Coal Corporation και σε εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— ενίσχυση ύψους 67 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την αποζημίωση βιομηχανικών τραυματισμών και βλαβών υγείας,

— ενίσχυση ύψους 87 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη ζημιών στο περιβάλλον, τις οποίες προκάλεσαν οι εξορυκτικές δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση,

— ενίσχυση ύψους 22 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δαπανών προερχομένων από υπολειπόμενες δραστηριότητες πριν από τη διάλυση της British Coal Corporation ως επακόλουθο της ιδιωτικοποίησης.

Σύμφωνα με την ίδια απόφαση, η Επιτροπή καλείται να αποφανθεί για τα επιπρόσθετα χρηματοδοτικά μέτρα που της γνωστοποιήθηκαν, για το οικονομικό έτος 1996/97:

— ενίσχυση ύψους 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την αποζημίωση βιομηχανικών τραυματισμών και βλαβών υγείας.

Τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτίθεται να λάβει το Ηνωμένο Βασίλειο υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Η Επιτροπή καλείται επομένως να αποφανθεί δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 4 της απόφασης, κατά πόσον τα μέτρα αυτά συμμορφούνται προς τους στόχους και τα κριτήρια που τάσσει η απόφαση και κατά πόσο συμβιβάζονται με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

[1] ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 12.
[2] ΕΕ αριθ. L 216 της 27. 8. 1996, σ. 6.

II

Με την απόφαση 94/574/ΕΚΑΧ (1), η Επιτροπή ενέκρινε το πρόγραμμα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που της γνωστοποίησε η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου με επιστολή από τις 30 Μαρτίου 1994, επειδή πληροί τους γενικούς και ειδικούς στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Το πρόγραμμα στοχεύει κατά προτεραιότητα στο να καταστεί η βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου πλήρως ανταγωνιστική από πλευράς τιμών του προϊόντος στη διεθνή αγορά, και να ιδιωτικοποιηθεί η British Coal Corporation. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, η βιομηχανία υποχρεώθηκε να επιταχύνει τη διαδικασία αναδιάρθρωσης, πράγμα που οδήγησε στο κλείσιμο μεγάλου αριθμού παραγωγικών μονάδων.

Στις 5 Ιουλίου 1994 επικυρώθηκε από την ανωτάτη αρχή ο νόμος σχετικά με τη βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα. Ο νόμος του 1994 καθορίζει νέο νομικό πλαίσιο για τη βρετανική βιομηχανία άνθρακα, που επιτρέπει την πλήρη ιδιωτικοποίηση των εξορυκτικών δραστηριοτήτων της δημόσιας επιχείρησης, γνωστής ως British Coal Corporation, και προβλέπει τη σύσταση ενός δημόσιου φορέα της Coal Authority, η οποία φέρει την ευθύνη εκχώρησης δικαιωμάτων και έκδοσης αδειών εκμετάλλευσης, επί του μη εξορυγμένου άνθρακα και των ανθρακωρυχείων του Ηνωμένου Βασιλείου που ανήκαν μέχρι τώρα στην British Coal Corporation.

Ως αποτέλεσμα της διαδικασίας ιδιωτικοποίησης, ο κλάδος άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου αποτελείται πλέον αποκλειστικά από ιδιωτικές επιχειρήσεις που δεν έχουν λάβει ενισχύσεις βάσει των άρθρων 3, 4, 6 και 7 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα μετά τις 31 Μαρτίου 1995.

Η ενίσχυση για κάλυψη οικονομικών υποχρεώσεων απότοκων του παρελθόντος (άρθρο 5 της απόφασης), η οποία καλύπτεται από την παρούσα κοινοποίηση, καταβάλλεται μόνο είτε απευθείας σε πρώην εργαζομένους της British Coal Corporation, είτε στα συνταξιοδοτικά ταμεία του κλάδου ή σε δημόσιους φορείς, ειδικότερα στην Coal Authority και στην British Coal Corporation, και αποκλειστικά για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που είχαν αναληφθεί πριν από την ιδιωτικοποίηση.

III

Η χρηματική ενίσχυση για την καταβολή εκτάκτων παροχών του συστήματος κοινωτικής ασφάλισης, οι οποίες προκύπτουν από την αναδιάρθρωση και το κλείσιμο των ανθρακωρυχείων της British Coal Corporation, καλύπτει την υποχρέωση της επιχείρησης και της κυβέρνησης για αποζημίωση των εργαζομένων που έμειναν χωρίς εργασία ή που μετατέθηκαν σε άλλα ορυχεία συνεπεία της αναδιαρθρώσεως, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου. Για την κάλυψη των ανωτέρω δαπανών, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προστίθεται να καταβάλει 23 εκατομμύρια λίρες στερλίνες για το οικονομικό έτος 1997/98. Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιαρθώσεως, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης, που ρητώς αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή οι δαπάνες για καταβολή παροχών κοινωνικής ασφάλισης που προκύπτουν από τη συνταξιοδότηση εργαζομένων πριν συμπληρώσουν το νόμιμο όριο ηλικίας, οι λοιπές έκτακτες δαπάνες για εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιαρθρώσεως και του εξορθολογισμού, και η καταβολή συντάξεων και επιδομάτων, εκτός του επισήμου συνταξιοδοτικού συστήματος, προς εργαζόμενους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία των αναδιαρθρώσεων και του εξορθολογισμού, και προς εργαζόμενους που δικαιούνταν τέτοιων καταβολών πριν γίνει η αναδιάρθρωση, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει τις σχετικές δαπάνες.

IV

Η ενίσχυση για εισφορές προς τα ταμεία συνταξιοδότησης και λοιπά ανάλογα συστήματα των εργαζομένων της British Coal Corporation καλύπτει υποχρεώσεις της επιχείρησης ως προς την καταβολή συντάξεων σε περίπου 600 000 μέλη, για το χρονικό διάστημα στο οποίο απασχολήθηκαν στην εταιρεία. Για την κάλυψη των εισφορών αυτών, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να καταβάλει 55 εκατομμύρια λίρες στερλίνες για το οικονομικό έτος 1997/98. Τα χρηματοδοτικά αυτά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιαρθρώσεως, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος). Την ευθύνη για τις συντάξεις των εργαζομένων της British Coal Corporation που εξακολούθησαν να εργάζονται στις συσταθείσες μετά την ιδιωτικοποίηση εταιρείες έχουν πλέον αναλάβει χωριστά συνταξιοδοτικά συστήματα που καλύπτουν τον κλάδο, χρηματοδοτούμενα εξ ολοκλήρου από τις νέες εταιρείες.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης που αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή το κόστος καταβολής παροχών κοινωνικής ασφάλισης που προκύπτουν από τη συνταξιοδότηση εργαζομένων πριν συμπληρώσουν το νόμιμο όριο ηλικίας, και καταβολή συντάξεων και επιδομάτων, εκτός του επισήμου συνταξιοδοτικού συστήματος, προς εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιαρθρώσεως και του εξορθολογισμού του κλάδου και προς εργαζομένους που δικαιούνταν τέτοιων παροχών πριν γίνει η αναδιάρθρωση, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει το σχετικό κόστος.

(1) ΕΕ αριθ. L 220 της 25. 8. 1994, σ. 12.

V

Η ενίσχυση για το δικαίωμα δωρεάν χορήγησης άνθρακα ή απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, την παροχή σε είδος (μετρητά) προς πρώην εργαζόμενους ή εξαρτώμενα από αυτούς άτομα, καλύπτει υποχρεώσεις που ανέλαβε η British Coal Corporation με τις συμφωνίες που είχε υπογράψει με τις συνδικαλιστικές ενώσεις των ανθρακωρύχων. Μετά την ιδιωτικοποίηση, οι εταιρείες που συστάθηκαν έκτοτε ανέλαβαν την υποχρέωση χορήγησης καυσίμου στους μετατεθέντες σε αυτές εργαζομένους της British Coal Corporation. Για την κάλυψη των υποχρεώσεων χορήγησης καυσίμων σε πρώην εργαζομένους της British Coal Corporation που συνταξιοδοτήθηκαν ή έχασαν την εργασία τους, ή στα εξαρτώμενα από αυτούς άτομα, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να καταβάλει ποσό ύψους 93 εκατομμυρίων λιρών στερλινών κατά το οικονομικό έτος 1997/98.

Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις προμήθειας καυσίμων σε εργαζόμενους που συνταξιοδοτήθηκαν ή έμειναν χωρίς εργασία κατά τη διαδικασία της αναδιάρθρωσης, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου ή σε εξαρτημένα από αυτούς άτομα, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης η οποία ρητώς αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή η δωρεάν προμήθεια άνθρακα σε εργαζόμενους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιάρθρωσης και του εξορθολογισμού, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι τα καταβαλλόμενα ποσά δεν υπερβαίνουν τις σχετικές δαπάνες.

VI

Η ενίσχυση για την κάλυψη αποζημιώσεων λόγω βιομηχανικών τραυματισμών και για βλάβες υγείας που υπέστησαν πρώην εργαζόμενοι της British Coal Corporation ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις της επιχείρησης να καταβάλλει αποζημιώσεις για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας που επήλθαν όσον χρόνο απασχολήθηκαν στην επιχείρηση πριν από την ιδιωτικοποίηση. Για ατυχήματα που συνέβησαν μετέπειτα, οι συσταθείσες μετά την ιδιωτικοποίηση εταιρείες οφείλουν να αναλάβουν τις πάσης φύσεως οικονομικές υποχρεώσεις. Προκειμένου να αποζημιωθούν πρώην εργαζόμενοι της British Coal Corporation για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας που υπέστησαν όσο χρόνο απαχολήθηκαν πριν από την ιδιωτικοποίηση, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να καταβάλει ποσό ύψους 67 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για το οικονομικό έτος 1997/98, είτε έμμεσα, μέσω της British Coal Corporation, είτε άμεσα, απευθείας στους ίδιους τους πρώην εργαζόμενους.

Συνεπεία πρόσφατων δικαστικών αποφάσεων επί αγωγών για ευθύνη σε περιπτώσεις βλάβης υγείας, κρίθηκε απαραίτητο να αναθεωρηθούν οι αρχικές εκτιμήσεις για το ύψος της αιτηθείσας αποζημίωσης. Το ύψος της αναμενόμενης δαπάνης κατά το οικονομικό έτος 1996/97 είναι επομένως υψηλότερο από τα ποσά που εγκρίθηκαν βάσει της απόφασης 96/514/ΕΚΑΧ. Κατά συνέπεια, το Ηνωμένο Βασίλειο επιδιώκει την έγκριση πρόσθετης δαπάνης 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, που πρόκειται να καταβληθούν το οικονομικό έτος 1996/97, στο πλαίσιο διακανονισμού των αγωγών, για βλάβες υγείας, που υποβάλλουν πρώην εργαζόμενοι της British Coal Corporation αναφορικώς προς δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση.

Οι δικαιούχοι των εν λόγω χρηματοδοτικών μέτρων είναι στην πλειονότητά τους εργαζόμενοι που έχασαν την εργασία τους ή συνταξιοδοτήθηκαν,, η δε αποζημίωσή τους σχετίζεται καθ' ολοκληρίαν με βλάβες υγείας που προκλήθηκαν από την απασχόληση πριν από την κωδικοποίηση. Η υπόψη ενίσχυση αποβλέπει συνεπώς στην κάλυψη δαπανών που προέκυψαν από τον εκσυγχρονισμό, τον εξορθολογισμό ή την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα και δεν σχετίζεται με την τρέχουσα παραγωγή.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/ 93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης, που ρητώς αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή υπολειπόμενες επιβαρύνσεις για την κάλυψη της ιατροφαρμακευτικής ασφάλισης των πρώην ανθρακωρύχων, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει τις σχετικές δαπάνες.

VII

Η ενίσχυση που το Ηνωμένο Βασίλειο σκοπεύει να χορηγήσει στην Coal Authority ή/και, προσωρινώς, στο υπολειπόμενο τμήμα της British Coal Corporation, καλύπτει οικονομικές υποχρεώσεις για ζημίες στο περιβάλλον που προκάλεσαν παραγωγικές δραστηριότητες σε υπόγειες εγκαταστάσεις πριν από την ιδιωτικοποίηση της British Coal Corporation. Μέρος των εν λόγω υποχρεώσεων αφορά τις ζημίες που προκλήθηκαν στην επιφάνεια λόγω καθιζήσεων. Οι υπόλοιπες υποχρεώσεις περιλαμβάνουν την αποκατάσταση εγκαταλελειμμένων ανθρακωρυχείων και σωρών αποβλήτου άνθρακα, τον αερισμό απομάκρυνσης του μεθανίου και την άντληση υδάτων από παλαιά εργοτάξια. Οι διάδοχες της British Coal Corporation εταιρείες αναλαμβάνουν την ευθύνη των υποχρεώσεων που συνδέονται με την εκμετάλλευση των πόρων ή με μεταβιβασθέντα σε αυτές ορυχεία, επειδή αυτό συγκαταλέγεται στα καθοριζόμενα στις άδειες λειτουργίας τους πεδία ευθύνης.

Για την κάλυψη δαπανών προερχομένων από εξορυκτικές δρατηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση, το Ηνωμένο Βασίλειο προτίθεται να καταβάλει ποσό ύψους 87 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για το οικονομικό έτος 1997/98.

Η εν λόγω ενίσχυση προορίζεται συνεπώς να καλύψει δαπάνες που προέκυψαν από τον εκσυγχρονισμό, τον εξορθολογισμό ή την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα και δεν σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 363-2/93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης, που ρητώς αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή για πρόσθετες εργασίες μέτρων ασφάλειας στις υπόγειες στοές, που προέκυψαν από την αναδιάρθρωση, για μεταλλευτικές ζημίες υπό την προϋπόθεση ότι προκλήθηκαν από αρχικά λειτουργούσες ζώνες εκμετάλλευσης, καθώς και για υπολειμματικές δαπάνες προερχόμενες από συνεισφορές σε φορείς ύδρευσης και απομάκρυνσης λυμάτων, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει τις σχετικές δαπάνες.

VIII

Η ενίσχυση για την κάλυψη δαπανών που προκύπτουν από υπολειπόμενες δραστηριότητες της British Coal Corporation στο χρονικό διάστημα μεταξύ ιδιωτικοποίησης και διάλυσης της επιχείρησης πληροί την υποχρέωσή της να καλύπτει ορισμένες υπολειπόμενες δραστηριότητες που δεν σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή, όπως τη διαχείριση και διάθεση των υπολειπομένων περιουσιακών στοιχείων και οικονομικών υποχρεώσεων για την περίοδο μέχρι τον Δεκέμβριο 1997, την ιδιωτικοποίηση των εναπομενουσών θυγατρικών εταιρειών, ιδίως ορισμένους φόρους εισοδήματος από την πώληση των ανωτέρω θυγατρικών, τις υποχρεώσεις ολοκλήρωσης ορισμένων υπό διεξαγωγή ερευνητικών προγραμμάτων, τις ευθύνες της επιχείρησης σε ό,τι αφορά ορισμένες αγωγές εναντίον της (διαφορετικών από εκείνες που αφορούν αποζημίωση για βιομηχανικό τραυματισμό ή βλάβη της υγείας), και τελικά το κόστος δραστηριοτήτων της Coal Authority για να διατηρηθεί πρόσβαση στα αποθέματα άνθρακα μετά τη διακοπή των εξορυκτικών εργασιών.

Για την κάλυψη του κόστους αυτών των υπολειπομένων δραστηριοτήτων, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να καταβάλει ποσό ύψους 22 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για το οικονομικό έτος 1997/98.

Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιαρθρώσεως, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης, που αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή υπολειμματικές δαπάνες προκύπτουσες από διοικητικές, νομικές ή φορολογικές διατάξεις και δαπάνες σχετιζόμενες με τη διατήρηση πρόσβασης στα αποθέματα άνθρακα μετά τη διακοπή των εξορυκτικών εργασιών, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει τις σχετικές δαπάνες.

IX

Ως προς το νέο νομικό και κανονιστικό πλαίσιο που έχει θεσπιστεί για τη βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου με βάση το νόμο του 1994 για τη βιομηχανία άνθρακα, το Ηνωμένο Βασίλειο θα μεριμνήσει ώστε οι χορηγούμενες, κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ενισχύσεις να μην εισάγουν διακρίσεις μεταξύ παραγωγών, αγοραστών ή χρηστών στην κοινοτική αγορά άνθρακα.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, και με βάση τα στοιχεία που διαβίβασε το Ηνωμένο Βασίλειο, τα αναφερόμενα στην παρούσα απόφαση μέτρα ενισχύσεων συμβιβάζονται με τις διατάξεις των άρθρων 2 έως 9 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα απόφαση επιτρέπεται στην κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου να λάβει τα εξής χρηματοδοτικά μέτρα, συνολικού ύψους 347 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, για το οικονομικό έτος 1997/98:

— καταβολή ποσού 23 εκατομμυρίων λιρών στερλινών υπέρ της British Coal Corporation ή της διαδόχου δημόσιας αρχής για την κάλυψη εκτάκτων παροχών του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης προς εργαζόμενους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία αναδιαρθρώσεως, εξορθολογισμού και εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου,

— καταβολή ποσού 55 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για συνεισφορές σε συνταξιοδοτικά ταμεία, για πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— καταβολή ποσού 93 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για δωρεάν χορήγηση άνθρακα και απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, καταβολή μετρητών προς πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— καταβολή ποσού 67 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για αποζημιώσεις βιομηχανικών τραυματισμών και βλαβών υγείας, για πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— καταβολή ποσού 87 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη ζημιών στο περιβάλλον, που προκλήθηκαν από εξορυκτικές δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση,

— καταβολή ποσού 22 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δαπανών προερχομένων από υπολειπόμενες δραστηριότητες της British Coal Corporation.

Άρθρο 2

Επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει κατά το οικονομικό έτος 1996/97 περαιτέρω ενίσχυση που δεν θα υπερβαίνει το ποσό των 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, πέραν της ενίσχυσης που προβλέπεται από την απόφαση 96/514/ΕΚΑΧ, για να καλυφθούν αποζημιώσεις πρώην εργαζόμενων της British Coal Corporation για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας.

Άρθρο 3

Το Ηνωμένο Βασίλειο υποχρεούται να γνωστοποιήσει, μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1997, τόσο το ποσό της ενίσχυσης που πράγματι κατεβλήθη για το οικονομικό έτος 1997/98 στους δικαιούχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης, όσο και το ποσό της ενίσχυσης που πράγματι κατεβλήθη για το οικονομικό έτος 1996/97 στους δικαιούχους που αναφέρονται στο άρθρο 2 της απόφασης, ενώ θα πρέπει να αναφέρει κάθε μεταβολή των αρχικά γνωστοποιηθέντων ποσών.

Άρθρο 4

Το Ηνωμένο Βασίλειο διασφαλίζει την επιστροφή τυχόν υπερεκτιμηθείσας ή ματαιωθείσας δαπάνης για οποιαδήποτε μορφή ενίσχυσης καλύπτεται από την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

Μέλος της Επιτροπής